






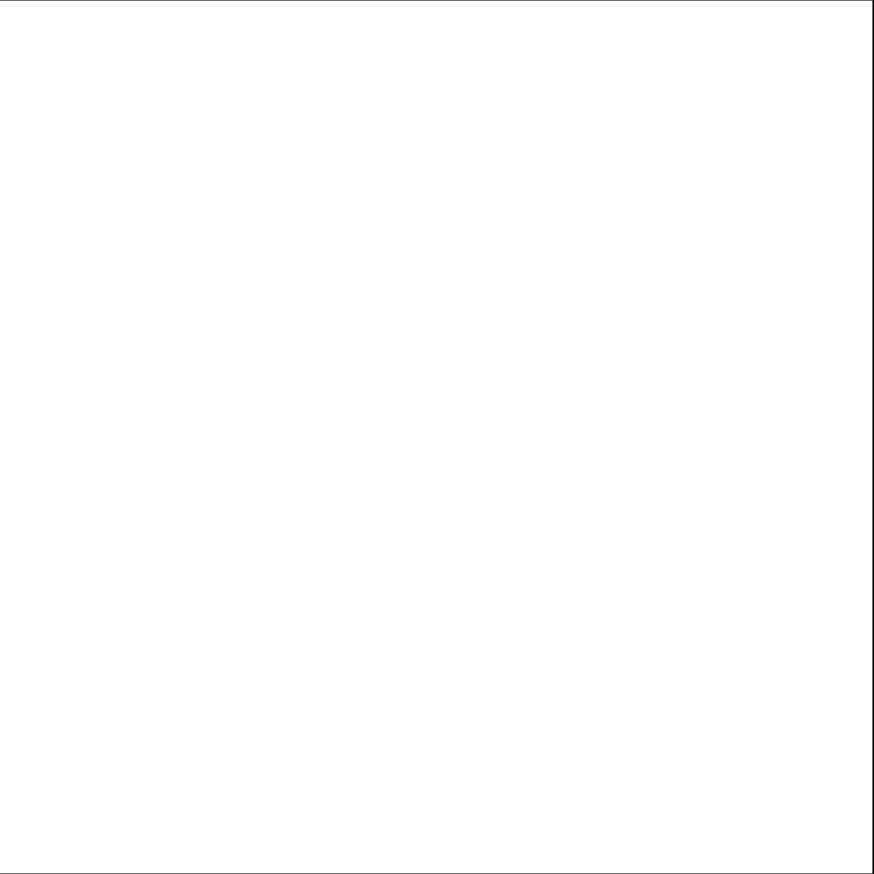
# 指蜜鳥嘅報仇

-  Zulu folktale
-  Wiehan de Jager
-  dohlam
-  Cantonese
-  Level 4

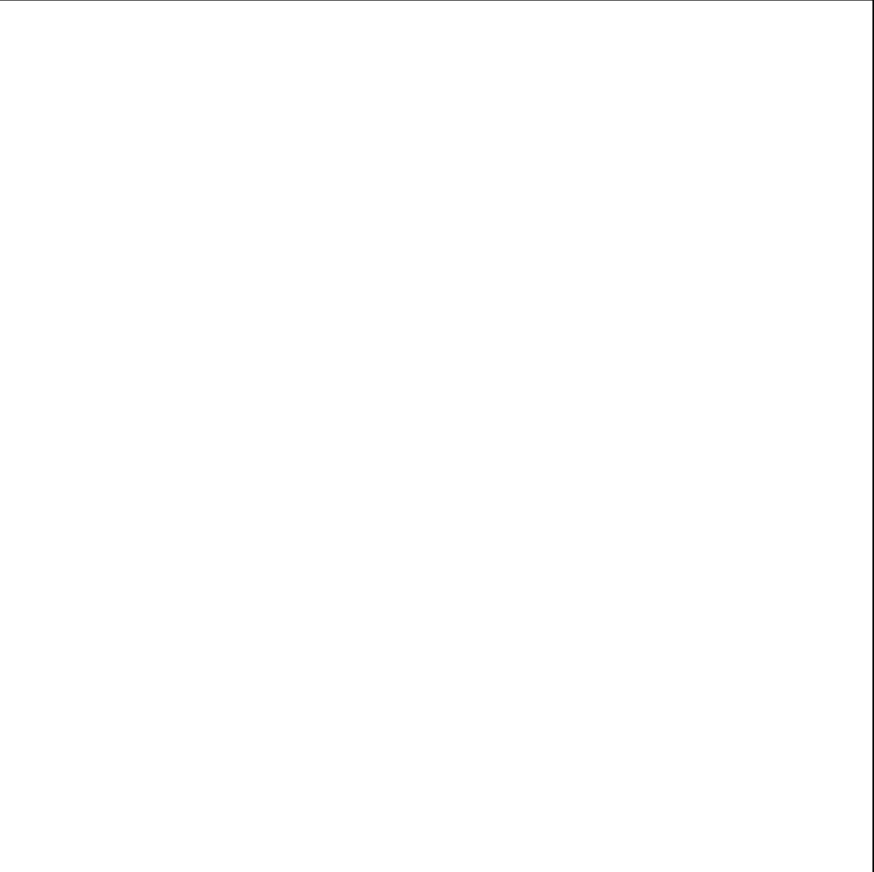
(imageless edition)



呢個係講指蜜鳥奈吉同貪心嘅後生仔健基利嘅故仔。有一日呢，健基利出門打獵，突然間，佢聽到奈吉嘅叫聲。健基利一諗起跟住指蜜鳥就可以搵到好味嘅蜜糖，就忍唔住流晒口水啦。佢停低落嚟，好仔細噏聽住，四周圍搵吓，直到佢喺頭上嘅樹枝中間睇到咗指蜜鳥。小雀仔吱吱聲噏叫，由一棵樹飛到另外一棵。指蜜鳥一路飛一路叫，令到健基利跟得切。

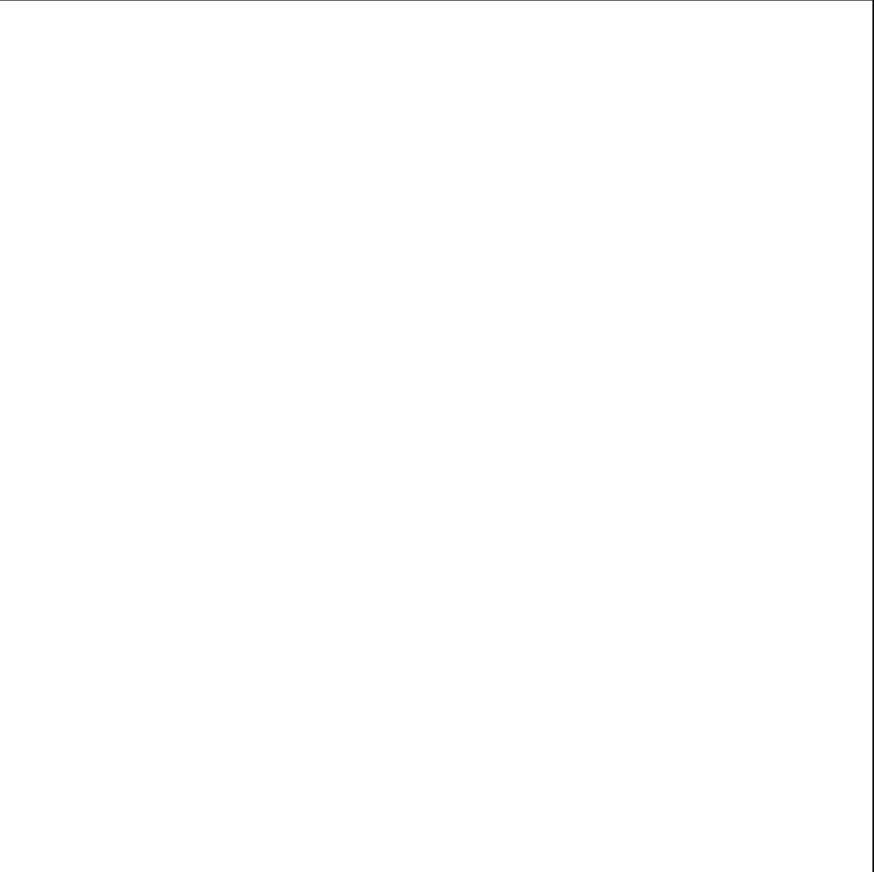


過咗半個鐘咁上下，佢哋到咗一棵巨大嘅野無花果樹底下。奈吉喺樹枝之間跳嚟跳去，然後喺其中之一條樹枝上面停低咗落嚟，佢歪住個頭望住健基利，好似喺度同佢講：「就係呢度啦！快啲嚟啦！做乜慢吞吞㗎？」健基利企喺棵樹底下，一隻蜜蜂都睇唔到，但係佢信奈吉唔會呃佢㗎。

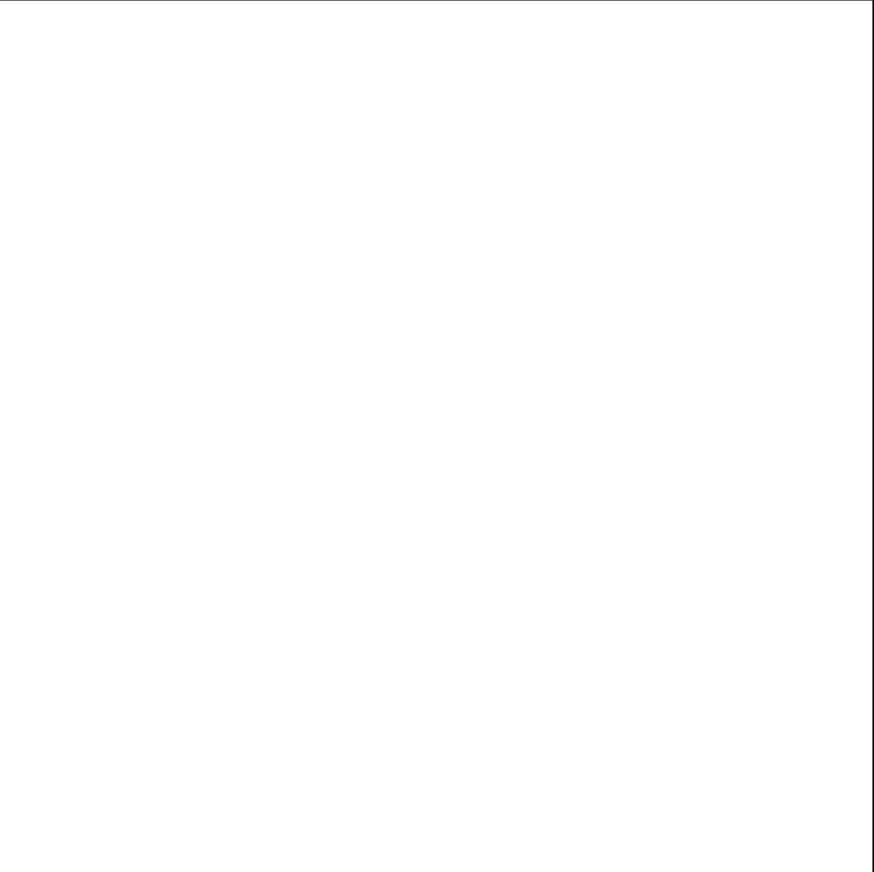


健基利將佢擺嚟打獵嗰條長矛擺喺棵樹底下，搵埋幾條乾樹枝，點起咗堆火。等到個火燒到好旺嘅時候，佢擺咗條又長又乾嘅樹枝，撥入個火中心。呢種木頭燒起上嚟嘅時候呢，就會整到好多煙。健基利一手擺住條樹枝嘅另一端，第二隻手就捉住樹幹，開始爬上樹。

冇幾耐之後呢健基利就聽到小蜜蜂飛嚟飛去嘅嗡嗡聲。佢哋喺樹嘅主幹入面築咗個竇，正忙住飛入去又飛出嚟嘅。當健基利爬到蜂竇處嘅時候，佢將樹枝仲燒緊嘅一端猛噉督個蜂竇。班小蜜蜂好怕煙，就食咗火藥噉全部都飛晒出嚟，仲順便針健基利幾啖，針針都拮到佢痛。



小蜜蜂全部都飛咗出嚟啦，健基利一隻手伸入個蜂竇入面，掘到好多塊蜜糖，又甜又香嘅蜜糖由蜜糖塊上面滴落嚟，睇起嚟極好味嘅。佢小心翼翼嘅就將啲蜜糖塊放入膊頭上嘅袋，慢慢嘅由樹上面爬返落嚟。

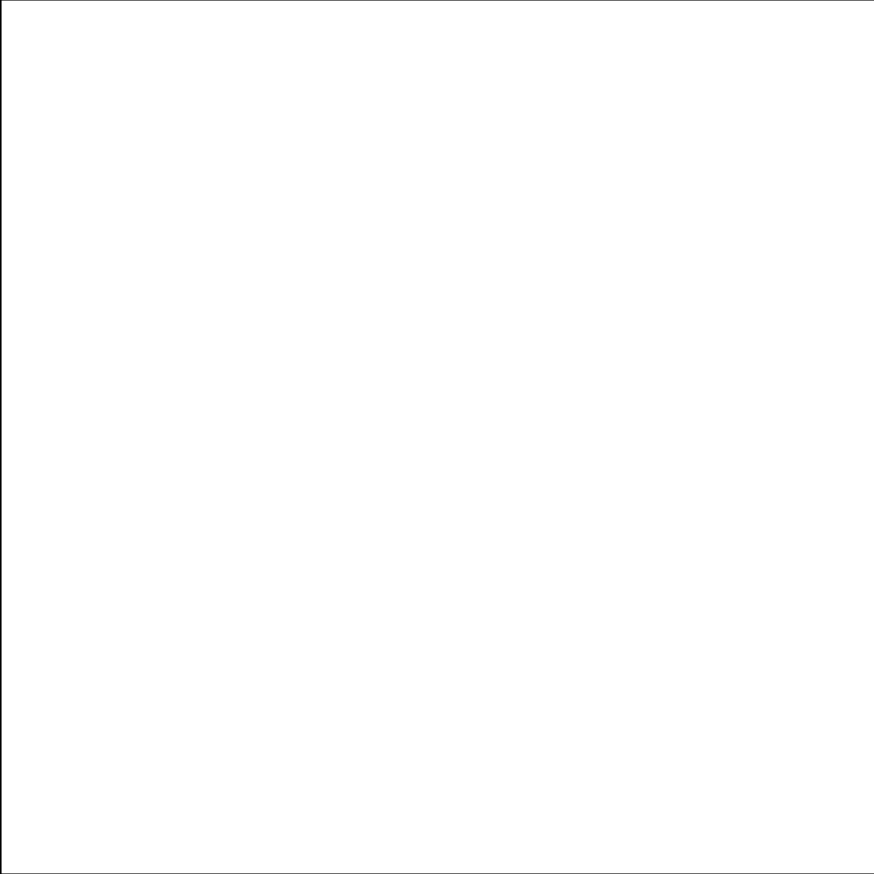


奈吉急不及待噉望住健基利做嘅一切，一心希望佢搞掂晒後會送一小塊蜜糖俾自己，作為幫佢引路嘅謝禮。健基利喺樹枝間好輕快噉跳嚟跳去，離地面越嚟越近。終於健基利穩穩落地，奈吉企住喺離佢唔遠嘅一嚟大石上面，等住健基利送禮俾佢。


但係健基利就滅咗個火，搵起咗條長矛，開始走返屋企，詐諦睇唔見奈吉個樣。奈吉大發雷霆噉叫住：「俾蜜糖我！俾蜜糖我！」健基利停低咗落嚟，盯住小雀仔，大笑噉就話：「老友吖，你都想食蜜糖呀，係唔係？哈哈，我做咗咁多嘢，又被針咗咁多啖！我點解要同你分享呢啲蜜糖先？」講完，健基利就走遠咗啦。奈吉激到佛都有火，佢都從來冇試過被人噉樣對待！不過佢實會報仇嘅。



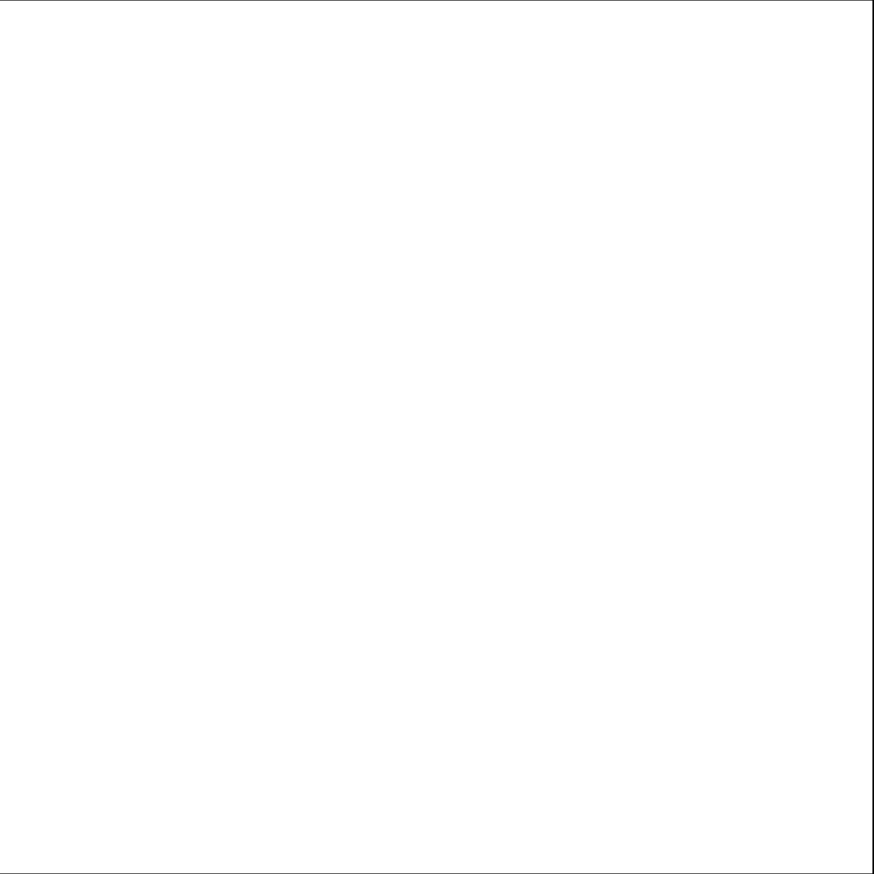
過咗幾個星期呢，健基利又聽到奈吉嘅叫聲。佢諗返好味嘅蜜糖，急不及待噏就跟住指蜜鳥走咗去。奈吉領住健基利行到森林嘅便，喺一棵大樹頂上停低咗落嚟。健基利心諗：「哈哈，樹上面肯定有個蜂竇。」佢噏噏聲噏生咗堆火，又擺埋燒緊嘅樹枝開始爬樹。奈吉停咗喺嘅便乜都睇到晒。



健基利爬住爬住，心入面覺得好出奇，乜佢仲冇聽到嗡嗡聲呢？佢諗住，蜂竇一定喺樹頂上好深嘅地方。佢拉住樹枝，跳上樹：不過嗰度冇蜂竇，佢淨係見到隻大花豹！花豹非常之嬲，因為健基利阻住佢搵周公。花豹眯埋對眼，擘大個口，露出咗又白又尖嘅大牙嚟。



健基利冇等到花豹向佢撲埋嚟，就飛噉快爬返落樹。但係佢爬得太過急啦，一唔小心就踩咗個吉，重重噉跌到地下，扭親咗腳眼。佢跣吓跣吓噉走甩咗。好彩花豹仲未完全喇醒，冇再追埋健基利。指蜜烏奈吉已經報咗仇，健基利亦都吸取咗教訓。



噉以後呢，當健基利班細路仔聽到奈吉嘅故仔，佢哋都非常之尊重呢隻細雀仔。佢哋每次採蜜糖嘅時候，亦都會將最大嘅一塊留俾指蜜鳥啦。



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

## 指蜜鳥嘅報仇

Written by: Zulu folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: dohlam

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).